



Council of the
European Union

Brussels, 10 May 2016

7966/16

JUR 151
ATO 20
CONOP 34

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision (Euratom) 2015/2228 of 10 November 2015 approving the conclusion, by the European Commission, of the amendments to Protocols 1 and 2 to the Agreement between the French Republic, the European Atomic Energy Community and the International Atomic Energy Agency for the Application of Safeguards in Connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean

(OJ L 317, 3.12.2015, p. 11)

LANGUAGE concerned: **ET**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious error in one language version)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mrs. Liesbeth A Campo:

email: liesbeth.acampo@minbuza.nl

PARANDUS

nõukogu 10. novembri 2015. aasta otsuses (Euratom) 2015/2228, millega kiidetakse heaks Ühendkuningriigi, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri vahel sõlmitud lepingu (mis käsitleb kaitsemeetmete kohaldamist seoses tuumarelvade Ladina-Ameerikas ja Kariibi mere piirkonnas keelamise lepinguga) protokollide nr 1 ja 2 muudatuste sõlmimine Euroopa Komisiooni poolt

(Euroopa Liidu Teataja L 317, 3. detsember 2015)

Otsuse (Euratom) 2015/2228 tekst asendatakse järgmisega:

„NÕUKOGU OTSUS (Euratom) 2015/2228,

10. november 2015,

millega kiidetakse heaks Prantsuse Vabariigi, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri vahel sõlmitud lepingu (mis käsitleb kaitsemeetmete kohaldamist seoses tuumarelvade Ladina-Ameerikas ja Kariibi mere piirkonnas keelamise lepinguga) protokollide nr 1 ja 2 muudatuste sõlmimine Euroopa Komisiooni poolt

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 101 teist lõiku,

võttes arvesse Euroopa Komisiooni soovitusi

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjon on kooskõlas nõukogu poolt 23. septembril 2013. aastal vastu võetud juhistega pidanud läbirääkimisi Prantsuse Vabariigi, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri vahel sõlmitud lepingu (mis käsitleb kaitsemeetmete kohaldamist seoses tuumarelva Ladina-Ameerikas ja Kariibi mere piirkonnas keelamise lepinguga) protokollide nr 1 ja 2 muudatuste („protokollide nr 1 ja 2 muudatused“) üle.
- (2) Euroopa Komisjoni poolt protokollide nr 1 ja 2 muudatuste sõlmimine tuleks heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga kiidetakse heaks Prantsuse Vabariigi, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri vahel sõlmitud lepingu (mis käsitleb kaitsemeetmete kohaldamist seoses tuumarelvade Ladina-Ameerikas ja Kariibi mere piirkonnas keelamise lepinguga) protokollide nr 1 ja 2 muudatuste sõlmimine Euroopa Komisjoni poolt.

Protokollide nr 1 ja 2 muudatuste tekst on esitatud käesoleva otsuse lisas.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 10. november 2015

Nõukogu nimel

eesistuja

P. GRAMEGNA

I. Prantsuse Vabariigi, Euroopa Aatomienergiaühenduse ja Rahvusvahelise

Aatomienergiaagentuuri vahel sõlmitud lepingu (mis käsitleb kaitsemeetmete kohaldamist seoses tuumarelva Ladina-Ameerikas ja Kariibi mere piirkonnas keelamise lepinguga) („kaitsemeetmete leping“) protokoll nr 1 punkt I asendatakse järgmisega:

„I. A) Selle ajani, kuni

- 1) I protokolliga hõlmatud Prantsusmaa territooriumidel ei ole rahumeelseks tuumalaseks tegevuseks ettenähtud tuumamaterjali kogustes, mis ületab Prantsusmaa, ühenduse ja agentuuri vahelise lepingu (mis käsitleb kaitsemeetmete kohaldamist seoses tuumarelva Ladina-Ameerikas ja Kariibi mere piirkonnas keelamise lepinguga) (edaspidi „leping“) artiklis 35 kõnealuse materjali liigi kohta kinnitatud piirmäära, või
- 2) ei ole vastu võetud otsust ehitada I protokolliga hõlmatud Prantsusmaa territooriumidele mõistete all määratletud rajatist või anda luba selle ehitamiseks, peatatakse lepingu II osa sätete, v.a artiklite 31–37, 39, 47, 48, 58, 60, 66, 67, 69, 71–75, 81, 83–89, 93 ja 94 rakendamine.

B) Lepingu artikli 32 punktide a ja b kohaselt nõutava teabe võib esitada aastaaruandesse koondatuna; samamoodi esitatakse vajaduse korral aastaaruanne artikli 32 punktis c kirjeldatud tuumamaterjali impordi ja ekspordi kohta.

C) Lepingu artiklis 37 sätestatud allkõkkulepete õigeaegse sõlmimise võimaldamiseks teeb ühendus järgmist:

- 1) teavitab agentuuri piisavalt aegsasti ette, et I protokolliga hõlmatud Prantsusmaa territooriumidel rahumeelseks tuumaalaseks tegevuseks ettenähtud tuumamaterjali on kogustes, mis ületab lõigus A viidatud piirmäärasid, või
- 2) teavitab agentuuri niipea, kui on tehtud otsus I protokolliga hõlmatud Prantsusmaa territooriumidele rajatise ehitamise või selle ehitamiseks loa andmise kohta,

olenevalt sellest, kumb toimub enne. Seejärel lepivad Prantsusmaa, ühendus ja agentuur vajaduse korral kokku lepingus sätestatud kaitsemeetmete kohaldamisel kasutatavad koostöömenetlused.“

II. Kaitsemeetmete lepingu protokoll nr 2 punkt I asendatakse järgmisega:

„I. Kui ühendus teavitab kooskõlas käesoleva lepingu protokoll nr 1 lõiguga 1.C agentuuri sellest, et I protokolliga hõlmatud Prantsusmaa territooriumidel on rahumeelseks tuumaalaseks tegevuseks ettenähtud tuumamaterjali kogustes, mis ületab käesoleva lepingu protokoll nr 1 lõigus 1.A.1 osutatud piirmäärasid, või et on tehtud otsus I protokolliga hõlmatud Prantsusmaa territooriumidele mõistete all määratletud rajatise ehitamise või selle ehitamiseks loa andmise kohta, nagu on viidatud käesoleva lepingu protokoll nr 1 lõigus 1.A.2, olenevalt sellest, kumb toimub enne, koostavad Prantsusmaa, ühendus ja agentuur protokoll lepingus sätestatud kaitsemeetmete kohaldamisel kasutatavate koostöömenetluste kohta. Selliste menetlustega laiendatakse teatavaid lepingu sätteid ning eelkõige täpsustatakse tingimusi ja vahendeid, mille kohaselt eespool nimetatud koostööd tuleb rakendada viisil, mis aitab vältida kaitsemeetmete asjatut kattumist. Menetlused põhinevad võimalikult suures ulatuses ühenduse liikmesriikide, ühenduse ja agentuuri vaheliste muude kaitsemeetmete lepingute protokollide kehtivatel sätetel ning kõnealuste lepingute allkõkkulepetel, sh nende juurde kuuluvatel ühenduse ja agentuuri erikõkkulepetel.““